





## SLOVENSKY

**Pružinové matrace**

**Pred prvým použitím**

Spočiatku sa vám váš nový matrac bude zdať možno príliš tvrdý. Trvá zvyčajne mesiac, kým si vaše telo naň zvykne a naopak, kým sa matrac prispôsobí vášmu telu. Uroveň pohodlia zvýší správny vankúš. Vyberajte pozorne a zvolte si taký, ktorý bude vyhovovať vašim spánkovým návykom a bude sa hodiť aj k novému matracu. Matrace, ktoré sú predávané zrolované nadobudnú svoj tvar po 3 až 4 dňoch používania. Všetky nové materiály majú svojské pachy, ktoré sa však postupne vytratia. Vetranie a vysávanie matraca pomôže tieto pachy odstrániť skôr.

**Údržba a čistenie**

Matrac doplníte ochranným poťahom alebo podložkou na matrac. Keďže sa dajú prať, matrac bude hygienickejší. Vysávanie matraca pomáha odstrániť prach a roztoče. Na odstraňovanie škvrn používajte čistiaci prostriedok na čalúnenie. Matrac neohýbajte. Materiál, ktorý je vo vnútri a pružiny by sa mohli poškodiť. Aj tie najlepšie matrace vekom strácajú na pohodlí a akumulujú prach a roztoče. Odporúčame preto každých 8-10 rokov matrac vymeniť.

## TÜRKÇE

**Yatılı yataklar**

**İlk kullanımdan önce**

Yeni satın aldığınız yatak başlangıçta size çok sert gibi gelebilir. Bir ay boyunca yatağın vücudunuzu vücudunuzun da yatağa alışmasına izin veriniz. Tam bir konfor sağlamak için doğru yastık kullanmalısınız. Yastığınızın, vücudunuzu ve yatağınızı uygun olduğundan emin olunuz. Rulo paketti yataklar, 3-4 günlük kullanımdan sonra orijinal şekillerini geri kazanırlar. Tüm yeni materyallerin kendilerine özgü bir kokuları vardır ve zamanla kaybolurlar. Yatağın havalandırılması ve elektrik süpürgesi ile süpürülmesi bu kokunun giderilmesine yardımcı olur.

**Bakım ve temizlik**

Yatağı, yatak koruyucu alez ile ya da yatak koruyucu ped ile tamamlayınız. Bu sayede yatak koruyucuyu çıkarm temizleyerek daha hijyen olmasını sağlayabilirsiniz. Yatağın elektrik süpürgesi ile süpürülmesi yatağı tozdan ve mite oluşumundan korur. Yatağın kılıfı veya koruyucusu yıkanma özelliğine sahip değilse döşeme temizleyicisi kullanarak leke ve kirleri giderebilirsiniz. Yatağı katlamayınız. Yatağın katlanması içindeki materyallere veya yaylara zarar verebilir. En iyi kalitedeki yataklar dahi yıllar geçtikçe konforlarını kaybedebilir ve zamanla toz ve mite barındırabilirler. Size her 8-10 yıldan sonra yatağınızı değiştirmenizi tavsiye ederiz.

<p><b>عربي</b></p>
<b>مراتب نوابض</b>
<p><b>قبل الإستخدام لأول مرة</b></p> <p>بداية قد يبدو لك أن مرتبتك الجديدة صلبة قليلاً، دعي جسدك يتعود على المرتبة والمرتبة تعود على جسدك لمدة شهر واحد.</p> <p>للحصول على أفضل درجات الراحة ستحتاجين إلى الوسادة الصحية، تأكدي من أن لديك وسادة تناسبك وتناسب المرتبة الجديدة.</p> <p>المراتب المقلّفة على شكل لفة تستعيد شكلها بعد 3-4 أيام من استعمالها.</p> <p>جميع المواد الجديدة لديها رائحتها الخاصة، حيث أنها تخفي تدريجياً. توهية المرتبة وتنظيفها بمكنسة الشفط سيساعد على إزالة الرائحة.</p>
<p><b>العناية والتنظيف</b></p> <p>استكملي المرتبة بواقي مرتبة أو لبادة مرتبة. هذا سيحفظها صحية أكثر، حيث أنه من السهل نزعها وتنظيفها.</p> <p>تنظيف المرتبة بمكنسة الشفط يساعد على إزالة الغبار والعنة. استخدمي منظف مفروشات لإزالة البقع. لا تقومي بنبي المرتبة. فهذا قد يتلف النوابض ومكوناتها الداخلية.</p> <p>مع مرور الزمن تصبح المراتب، حتى الأفضل منها، أقل راحة كما أن جميع المراتب يتراكم عليها الغبار والعنة عبر السنوات. لذا فنحن نوصيك بتغيير المرتبة كل 8 – 10 سنوات.</p>

## БЪЛГАРСКИ

**Пружинни матраци**

**Преди да използвате за пръв път**

В началото новият матрак може да ви се стори прекалено твърд. Изчакайте един месец, за да може тялото ви да свикне с матрака, а и той да се пригоди към тялото ви. За максимален комфорт ви е необходима и подходяща възглавница. Уверете се, че възглавницата ви е подходяща за вас и за вашия нов матрак. Пакетираните на руло матраци възвръщат формата си след 3–4 дни употреба. Всички нови материали имат своя специфична миризма, която постепенно изчезва. Проветряването и почистването с прахосмукачка на матрака спомагат за отстраняване на тази миризма.

**Грижа и почистване**

Допълнете матрака с протектор или стелка за матрак. Сваля се и се почиства лесно, което спомага за по-добра хигиена. Почистването на матрака с прахосмукачка спомага за отстраняването на прах и паразити. Използвайте препарат за дамаски, за да отстраните петната. Не спъвайте матрака. Това може да повреди материалите в него. Дори най-добрите матраци с времето стават по-малко комфортни, а всички матраци събират прах и паразити с течение на годините. Затова ви препоръчваме да сменяте матрака си на всеки 8-10 години.

## 中文

**彈簧床墊**

**第一次使用前**

起初，您的新床墊可能感覺有點硬。要有一個月的時間，讓您的身體習慣您的新床墊，您的新床墊也習慣您的身體。為了獲得最佳的舒適度，您需要一款合適的枕頭。請確保您擁有一款適合您和您床墊的枕頭。包裝成卷的床墊在使用3-4天後會恢復原有的形狀。所有新材料都有各自的特殊氣味，但是該氣味會逐漸消失。晾曬床墊，使其保持通風，有助於消除異味。

**清潔保養**

將床褥與床墊保護墊或床褥并用。這有助於保持清潔衛生，並且可以拆洗。吸塵或拍打床褥有助於消除灰塵和蟻虫。可以使用沙發清潔產品去除污漬。不要折疊床墊。這會損壞彈簧和內部材料。隨着岁月的流逝，即使是最好的床墊舒適度也會降低。并且所有床墊經過幾年後都會積聚灰塵和蟻虫。因此，我們建議您8-10年應更換床墊。

## HRVATSKI

**Orgužni madraci**

**Prije prve uporabe**

U početku će vaš novi madrac biti malo tvrdi. Mjesec dana bit će potrebno vašem tijelu da se navikne na madrac te madracu da se navikne na vaše tijelo. Za najbolju udobnost trebate i pravi jastuk. Jastuk mora odgovarati vama i vašem novom madracu. Rolo pakirani madraci se nakon 3-4 dana ponovo vraćaju u svoj prvotni oblik. Svi novi materijali imaju svoj osebujan miris koji postepeno nestaje. Prozračivanje i usisavanje madraca pomažu uklanjanju mirisa.

**Njega i čišćenje**

Nadopunite madrac zaštitom ili podlogom za madrac. Madrac će biti čišći, a zaštitu ili podlogu uvijek lako skinete i očistite. Usisavanjem madraca uklanjate prašinu i grinje. Koristite sredstvo za čišćenje navlaka kako bi uklonili mrlje. Ne preklapajte madrac. Preklapanje može oštetiti opruge i unutarnje materijale. S godinama i najbolji madraci postaju manje udobni te svi sakupljaju prašinu i grinje. Mi vam preporučujemo promjenu madraca svakih 8-10 godina.

## 繁中

**彈簧床墊**

**第一次使用前**

新床墊剛使用時感覺可能偏硬，建議至少給你的身體2到4週的時間去適應新床墊，同時也讓新床墊逐漸貼合你的身體曲線。要擁有最佳舒適感，你還需要選擇對的枕頭，別忘了確認你的枕頭適合你及你的新床墊。新床墊在儲存或運送過程中可能經過些微壓縮，使用3~4天後即會恢復原狀。初次打開包裝可能會聞到特殊氣味，此味道將隨時間逐漸消散，請放心使用！這些氣味經實驗證明對人體無害。只要置於通風良好之環境，並使用吸塵器即可有效降低此氣味。

**保養與清潔**

在床墊上添加保護墊，能保持床墊的清潔衛生，且方便拆洗。使用吸塵器清潔床墊，可有效清除灰塵與塵蟎。請勿曲折床墊，這麼做會導致床墊的內部結構受損。經過長時間的使用，再好的床墊舒適度也會遞減，灰塵與塵蟎也會逐漸累積。因此，基於舒適與衛生考量，我們建議每隔8到10年更換新的床墊。

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

**Στρώματα με ελατήρια**

**Πριν από την πρώτη χρήση**

Στην αρχή το καινούργιο σας στρώμα μπορεί να σας φαίνεται λίγο σκληρό. Δώστε περίωριο περίπου ένα μήνα στο σώμα σας να συνηθίσει το στρώμα και στο στρώμα να συνηθίσει το σώμα σας. Για να έχετε την μεγαλύτερη δυνατών άνεση, χρειάζεστε ένα σωστό μαξιλάρι. Βεβαιωθείτε ότι έχετε ένα μαξιλάρι που να είναι το κατάλληλο και για σας και για το καινούργιο σας στρώμα. Τα στρώματα τα συσκευασμένα σε ρολλό, αποκοτούν και πάλι το κανονικό τους σχήμα αφού χρησιμοποιηθούν για 3-4 ημέρες. Όλα τα καινούργια υλικά έχουν την δική τους ιδιαίτερη μυρωδιά, η οποία σταδιακά εξαφανίζεται. Αερίζοντας και καθαρίζοντας το στρώμα με την ηλεκτρική σκούπα, βοηθά στην εξάλειψη της μυρωδιάς.

**Φροντίδα και καθαρισμός**

Συμπληρώστε το στρώμα με ένα προστατευτικό στρώματος. Το κάνει να είναι πιο υγιεινό, δεδομένου ότι είναι εύκολο να αφαιρεθεί και να πλυθεί. Καθαρίζοντας το στρώμα με την ηλεκτρική σκούπα, βοηθά στο να αφαιρούνται η σκόνη και οι μύκητες. Χρησιμοποιήστε καθαριστικό ταπετσαρίας για να αφαιρέσετε τους λεκέδες. Μην διπλώνετε το στρώμα. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα ελατήρια και στα υλικά στο εσωτερικό του. Ακόμη και τα καλύτερα στρώματα, με τον καιρό χάνουν την αρχική τους άνεση, και όλα τα στρώματα με τα χρόνια μαζεύουν σκόνη και μύκητες. Έτσι, σας συνιστούμε να αλλάζετε στρώμα κάθε 8-10 χρόνια. στρώματα με τα χρόνια μαζεύουν σκόνη και μύκητες. Έτσι, σας συνιστούμε να αλλάζετε στρώμα κάθε 8-10 χρόνια.

## РУССКИЙ

**Пружинные матрасы**

**Перед первым использованием**

Первое время матрас может показаться Вам слишком жестким. Чтобы привыкнуть к новому матрасу, Вам может потребоваться около месяца. Оптимальный комфорт обеспечит правильно подобранная подушка. Упакованный в рулон матрас восстановит свою форму через 3-4 дня использования. Материал обладает характерным запахом, который постепенно исчезнет. Проветривайте и пылесосьте матрас, чтобы запах исчез полностью.

**Уход**

Дополните матрас наматрасником или тонким матрасом, которые легко снять и постирать. Чистка пылесосом удалает пыль и пылевых клещей. Используйте средство для чистки мягкой мебели. Не складывайте матрас, это может повредить его. Даже самый хороший матрас со временем становится менее удобным, в нем скапливается пыль и пылевые клещи. Поэтому мы рекомендуем менять матрас каждые 8-10 лет.

## 日本語

**スプリングマットレス**

**初めてご使用になる前に**

初めは少し硬めに感じられるかもしれませんが、1カ月ほどでマットレスが体になじんできます。快適に眠るためには、自分に合った枕選びが大切です。マットレスを替えたときは、枕も見直しましょう。ロールバックのマットレスは、開封後3、4日で本来の形・大きさに戻ります。最初は新品特有のにおいがありますが、しだいに消えていきます。マットレスを風にあてれば、このにおいを速く消すことができます。

**お手入れ方法**

マットレスの上にマットレスプロテクターやマットレスパッドを敷くことをおすすめします。どちらも手軽に取り外してお手入れできるので、マットレスをいつも清潔に保てます。ホコリやダニの除去には、掃除機をかけるのが効果的です。マットレスを曲げないでください。マットレスを曲げると、内部のスプリングや素材に損傷を与えるおそれがあります。高品質のマットレスでも、長年使用すると快適さが損なわれ、ホコリやダニがたまりやすくなります。快適で衛生的にお使いいただくために、8～10年ごとにマットレスを交換することをおすすめしています。

## SRPSKI

**Đučeci s oprugama**

**Pre prve upotrebe**

U početku novi dušek može delovati malo tvrdi. Dopustite bar jedan mesec da se vaše telo privikne na dušek i da se dušek prilagodi vašem telu. Da vam bude baš udobno potreban je odgovarajući jastuk. Proverite da li imate jastuk koji odgovara vama i novom dušku. Zarolovani dušeci postignu puni oblik tek nakon 3 - 4 dana upotrebe. Svi novi materijali imaju karakterističan miris koji vremenom nestaje. Provetravanjem i usisavanjem duška miris će nestati.

**Čišćenje i održavanje**

Upotpnite dušek štitnikom ili podlogom. Tako je više higijenski i lako ćete ih odstraniti i prati. Usisavajte dušek da uklonite prašinu i grinje. Upotrebite sredstvo za čišćenje nameštaja da skinete fleke i prljavštinu. Nemojte presavijati dušek. Time možete oštetiti unutrašnji materijal. Čak i najbolji dušeci vremenom postanu neudobni i u svima se tokom godina nakupi prašina i grinje. Preporučujemo da menjate dušek svakih 8 - 10 godina.

## BAHASA INDONESIA

**Kasur pegas**

**Sebelum pertama kali digunakan**

Pada awalnya kasur baru akan kelihatan agak keras. Biarkan satu bulan bagi tubuh anda untuk terbiasa dengan kasur dan sebaliknya. Untuk mendapatkan kenyamanan terbaik anda memerlukan bantal yang tepat. Pastikan bahwa anda memiliki bantal yang sesuai dengan tubuh dan kasur baru anda. Gulungan kasur yang dibungkus dapat bentuk kembali setelah 3- 4 hari penggunaan.

Semua bahan-bahan baru memiliki bau khas tersendiri, yang akan menghilang secara perlahan. Jemur dan vakum kasur untuk mempercepat menghilangkan bau.

**Perawatan dan pembersihan**

Lengkapl alas kasur dengan pelindung kasur. Kasur akan lebih bersih dan higienis, karena kemudahan dilepas dan dibersihkan. Vakum kasur untuk tetap bersih dari debu dan tungau. Gunakan pencuci upholsteri untuk menghilangkan noda. Jangan lipat kasur. Karena ini dapat merusak bahan di dalam. Kasur yang terbaik juga akan menjadi kurang nyaman dengan bertambahnya usia pemakaian dan menumpuknya debu dan tungau selama bertahun-tahun. Kami sarankan agar menggantikan kasur Anda setiap 8-10 tahun.

## SLOVENŠČINA

**Vzmetnice z vzmetenim jedrom**

**Pred prvo uporabo**

Na začetku lahko nova vzmetnica deluje malce bolj trdo. Počakajte mesec dni, da se vaše telo privadi na novo vzmetnico in vzmetnica na vaše telo. Da bo spanje še bolj udobno, potrebujete pravi vzglavnik. Poskrbite, da imate takega, ki vam najboljše ustreza in je primeren za novo vzmetnico. Ležišča, ki so pakirana zvita, se povrnejo v prvotno obliko po 3- do 4-dnevni uporabi. Vsak nov material ima značilen vonj, ki sčasoma izgine. Če boste vzmetnico redno zračili in sesali, bo vonj hitreje izginil.

**Vzdrževanje in čiščenje**

Osnovno vzmetnici lahko dodate še zaščito za vzmetnico. Ta je bolj higienična, saj se lahko odstrani in opere. S sesanjem odstranite iz vzmetnice prah in pršice. Za odstranjevanje madežev uporabite čistilo za oblazinjeno pohištvo. Vzmetnice ne prepogibajte. To lahko poškoduje vzmeti in material v notranjosti. Tudi najboljša vzmetnica z leti postane manj udobna, v njej pa se naberejo prah in pršice. Zato priporočamo, da svojo vzmetnico zamenjate vsakih 8 do 10 let.

## BAHASA MALAYSLIA

**Tilam spring**

**Sebelum kali pertama menggunakannnya**

Pada mulanya tilam baru anda terasa agak padat. Biarkan selama sebulan untuk badan anda membiasakan dengan tilam dan sebaliknya. Untuk mendapatkan keselesaan terbaik, anda memerlukan bantal yang sesuai. Pastikan bantal adalah sesuai dengan anda dan tilam baru anda. Tilam yang dibungkus bergulung mendapat semula bentuknya selepas 3-4 hari ia digunakan. Semua bahan baru mempunyai bau tersendiri yang lama-kelamaan akan hilang. Menjemur dan memvakum tilam akan membantu menghilangkan baunya.

**Cara menjaga dan membersihkan**

Lengkapkan tilam dengan pelindung tilam atau pelapik tilam. Tilam akan menjadi lebih bersih kerana ia mudah ditanggalkan dan dibersihkan. Memvakum tilam membantu menghilangkan habuk dan hama. Gunakan pencuci upholsteri untuk menghilangkan kesan kotoran. Tilam tidak boleh dilipat. Ini boleh merosakkan spring dan bahan di dalamnya. Tilam yang paling baik pun lama kelamaan akan menjadi kurang selesa digunakan dan semua tilam mengumpulkan habuk dan hama setelah digunakan bertahun-tahun. Jadi kami mengesyorkan anda menukar tilam setiap 8-10 tahun.